



## USER MANUAL

Dear Madam, Sir,  
Webasto wishes you much pleasure when driving with your newly installed sunroof. Below you will find all you need to know about this quality product. In order to obtain the maximum enjoyment, please read these instructions carefully. Wishing you happy motoring.

### OPERATION OF SUNROOF:

When the ignition is on, button  $\triangle$  opens the sunroof,  $\nabla$  closes it. The roof opens / closes as long as you press the button. Stop pushing the switch, when the roof has reached the desired position. Take care not to hold any body parts, animals etc. through the roof opening when closing the roof.

### MAINTENANCE

For cleaning the glass use a mild non-scratching detergent and a brush or sponge. **Do not use high-pressure water jets on the roof!** When starting your journey you are advised not to open the sunroof if there is moisture on the glass panel. Please drive for a few minutes to ensure that all moisture has dissipated, then open the roof.

### IN CASE OF FAILURE

The movement of the roof should happen smoothly. In case the roof does not open or close smoothly, it is advisory to clean the seal with a mild detergent and to open/close the roof again. Check the fuse of the sunroof as well. If the roof still does not move smoothly, please contact your garage for maintenance/repair.

### WARRANTY

Webasto guarantees the quality and correct operation of this sunroof. The guarantee covers both parts and labor and is valid for **3 years** following the installation by and/or sale at one of the special Webasto approved dealers.

The guarantee applies only when the sunroof has been installed in accordance with instructions. Defects caused by rough handling, incorrect use, damage of violence the nature, accident and broken glass are not covered by the guarantee.

Any transport costs are at the responsibility of the owner. The guarantee is valid only when this form has been filled in completely and stamped by an approved dealer and submitted together with the invoice or receipt.



**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## GEBRUIKSAANWIJZING

Geachte klant,  
Webasto wenst u veel plezier bij het rijden met uw nieuw geïnstalleerde open dak. Hieronder vindt u alles wat u moet weten over dit unieke kwaliteitsproduct. Lees deze instructies zorgvuldig door om alle mogelijkheden optimaal te benutten. Veel rijplezier!

### BEDIENING VAN HET ZONNEDAK:

Wanneer het contact is ingeschakeld, wordt het open dak met knop  $\triangle$  geopend en met  $\nabla$  gesloten. Het dak gaat open/dicht zolang u de knop ingedrukt houdt. Laat de knop los zodra het dak de gewenste positie heeft bereikt. Zorg dat geen ledematen, huisdieren, enz. tussen het dak bekneld raken tijdens het sluiten van het open dak.

### ONDERHOUD

Gebruik een mild, niet-krassend reinigingsmiddel en een spons of een zeem om het glas schoon te maken. **Autodak niet met hogedrukspuit reinigen!** Wij raden u aan om het dak bij aanvang van uw rit niet te openen als vocht op het glaspaneel zichtbaar is. Rijd enkele minuten totdat al het vocht is verdwenen. Nu kunt u het dak openen.

### BIJ STORINGEN

De beweging van het dak dient soepel te verlopen. Als het dak niet soepel open of dicht gaat, kunt u de afdichting met een mild reinigingsmiddel schoonmaken, talkpoeder aanbrengen en het dak opnieuw openen of sluiten. Controleer tevens of de zekering van het open dak in orde is. Herhaal dit twee keer per jaar. Ga naar uw garage voor onderhoud/repairatie als het dak nog steeds niet soepel loopt.

### GARANTIE

Webasto garandeert de kwaliteit en juiste werking van dit zonnedak. De garantie is van toepassing op zowel onderdelen als arbeid en geldt gedurende **3 jaar** na de installatie door en/of aanschaf bij een van de speciaal door Webasto goedgekeurde dealers. De garantie is alleen van toepassing wanneer het open dak overeenkomstig de instructies is geïnstalleerd. Defecten die zijn ontstaan door een ruwe behandeling, onjuist gebruik, beschadiging door natuurgeweld, ongelukken en gebroken glas vallen niet onder de garantie. Alle transportkosten zijn voor rekening van de eigenaar. De garantie is alleen geldig als dit formulier geheel is ingevuld en van stempel is voorzien van een goedgekeurde dealer en vervolgens samen met de factuur of kwitantie is ingediend.





## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Webasto wünscht Ihnen viel Spaß beim Fahren mit Ihrem neu eingebauten Sonnendach. Nachfolgend finden Sie eine genaue Beschreibung dieses Qualitätsproduktes. Um es optimal genießen zu können, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam lesen. Wir wünschen Ihnen viel Fahrvergnügen.

### BEDIENUNG DES SONNENDACHS:

Bei eingeschalteter Zündung kann das Sonnendach mit der Taste  $\triangle$  geöffnet und mit  $\nabla$  geschlossen werden. Das Dach öffnet/schließt so lange, wie Sie die Taste gedrückt halten. Sobald das Dach die gewünschte Position erreicht hat, können Sie die Taste loslassen. Achten Sie beim Schließen des Daches darauf, dass sich keine Körperteile, Tiere, usw. in der Dachöffnung befinden.

### WARTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen des Glases ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel sowie eine Bürste oder einen Schwamm. **Dach nicht mit Hochdruckspritze reinigen!** Sollte der Glasdeckel bei Fahrtbeginn außen feucht sein empfehlen wir Ihnen, das Dach zunächst nicht zu öffnen. Bitte fahren Sie einige Minuten, bis keine Feuchtigkeit mehr auf dem Glasdeckel vorhanden ist und öffnen Sie dann erst das Dach.

### BEI STÖRUNGEN

Das Dach sollte sich leichtgängig bewegen lassen. Falls sich das Dach nicht leichtgängig öffnen oder schließen lässt empfiehlt es sich, die Dichtung mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen und das Dach erneut zu öffnen bzw. zu schließen. Überprüfen Sie auch die Sicherung des Sonnendaches. Sollte sich das Dach danach noch immer nicht leichtgängig bewegen lassen, wenden Sie sich zwecks Wartung bzw. Reparatur an Ihre Werkstatt.

### GARANTIE

Webasto garantiert die Qualität und einwandfreie Funktion dieses Sonnendaches. Die Garantie erstreckt sich auf Komponenten und Arbeit und gilt **3 Jahre** ab Einbau oder Verkauf durch einen Webasto Vertragshändler. Diese Garantie gilt nur, wenn das Sonnendach gemäß der Anweisungen eingebaut wurde. Durch unsachgemäße Handhabung, falsche Bedienung, Unfall und Glasbruch verursachte Defekte, sowie Schäden durch Naturgewalt sind von der Garantie ausgeschlossen. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Besitzers. Die Garantie gilt nur, wenn die Daten auf diesem Formular vollständig ausgefüllt und mit einem Stempel des Vertragshändlers versehen wurden und unter Vorlage der Rechnung oder des Einkaufsbeleges.

## MANUEL D'UTILISATEUR

Madame, Monsieur,  
Webasto vous souhaite beaucoup de plaisir dans l'utilisation de votre nouveau toit ouvrant. Vous trouverez ci-dessous tout ce dont vous devez savoir sur ce produit de qualité. Afin de profiter au maximum du toit ouvrant, veuillez lire attentivement ces instructions. Bonne route !

### MANIEMENT:

Le moteur en marche, la touche  $\triangle$  ouvre le toit ouvrant et la touche  $\nabla$  le ferme. Le toit s'ouvre / se ferme aussi longtemps que vous appuyez sur la touche. Ne plus actionner la touche lorsque le toit a atteint la position requise. Prendre garde de ne pas se coincer ou coincer un animal etc. lors de la fermeture du toit.

### ENTRETIEN

Pour nettoyer le verre, utiliser un détergent doux qui ne raye pas et une brosse ou une éponge. **Ne pas utiliser un nettoyeur à haute pression pour le toit du véhicule.** Au moment de partir, nous vous recommandons d'éviter d'ouvrir le toit si de l'humidité recouvre le matériau. Veuillez rouler quelques minutes pour dissiper l'humidité puis ouvrez le toit.

### EN CAS DE PANNE

Le toit doit glisser en douceur. Si le toit ne s'ouvre ou ne se ferme pas en douceur, il est recommandé de nettoyer le joint avec un détergent doux et d'ouvrir/fermer à nouveau le toit. Contrôler également le fusible du toit ouvrant. Si le toit ne bouge toujours pas de façon uniforme, veuillez contacter votre garagiste pour un entretien ou une réparation.

### GARANTIE

Webasto garantie la qualité et le bon fonctionnement de ce toit ouvrant. La garantie couvre les pièces et la main-d'œuvre pour 3 ans après l'installation du toit-ouvrant réalisée par et/ou vendue par l'un des fournisseurs agréés Webasto. La garantie ne s'applique que si l'installation du toit ouvrant est réalisée conformément aux instructions. Les défauts suite à une mauvaise manipulation, une utilisation non correcte, une catastrophe naturelle, un accident ou le bris de verre ne sont pas pris en compte dans cette garantie. Tous les frais de transport sont à la charge du propriétaire. La garantie n'est valide que lorsque le formulaire a été rempli complètement et qu'il porte le cachet d'un fournisseur agréé. Ce formulaire est à présenter avec la facture ou le reçu.



## MANUAL DEL USUARIO

Estimada señora o señor,  
Webasto le desea el máximo placer mientras conduce el vehículo equipado con su recientemente instalado techo solar. A continuación encontrará todo lo que necesita saber acerca de este producto de calidad. Para disfrutar al máximo, lea detenidamente estas instrucciones. Le deseamos una feliz conducción.

### OPERACIÓN:

Cuando la ignición está activa, el botón  $\triangle$  abre el techo solar y  $\nabla$  lo cierra. El techo se abre o cierra mientras mantenga pulsado el botón. Deje de pulsar el botón, cuando haya alcanzado la posición que desee. Tenga cuidado de no atrapar ninguna parte del cuerpo, animales, etc. a través de la abertura del techo mientras lo cierra.

### MANTENIMIENTO

Para la limpieza del cristal, use un detergente suave no abrasivo y una escobilla o esponja. **No utilizar inyectores de agua a alta presión sobre el techo del vehículo.** Cuando inicie el viaje, no es aconsejable abrir el techo solar si hay humedad en el tejido. Conduzca durante unos minutos para asegurarse de que ha desaparecido toda la humedad y, a continuación, abra el techo.

### EN CASO DE FALLO

El movimiento del techo debe ser suave. En caso de que el techo no se abra o cierre suavemente, es aconsejable limpiar el sellante con un detergente suave y abrir/cerrar el techo de nuevo. Compruebe también el fusible del techo. Si el techo sigue sin moverse suavemente, póngase en contacto con un taller para su mantenimiento o reparación.

### GARANTÍA

Webasto garantiza la calidad y el correcto funcionamiento de este techo solar. La garantía cubre tanto piezas como mano de obra y es válida durante **3 años** a partir de la fecha de instalación y/o venta en uno de los distribuidores autorizados de Webasto.

La garantía sólo es aplicable cuando el techo solar se ha instalado según las instrucciones. Los defectos provocados por un manejo descuidado, uso incorrecto, daños de naturaleza violenta, accidente y rotura del cristal no están cubiertos por la garantía.

Los costes de transporte son responsabilidad del propietario. La garantía sólo es válida cuando se rellena este formulario completamente y está sellado por un distribuidor autorizado y remitido junto con la factura o recibo.



**ADVERTENCIA:** Cáncer y Daño Reproductivo  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## BRUGERMANUAL

Kære køber,  
Webasto ønsker Dem en behagelig køretur med Deres nyinstallerede soltag. Nedenfor vil De finde alle oplysninger, De behøver vedrørende dette kvalitetsprodukt. For at kunne få mest muligt ud af Deres soltag, læs da nøje følgende instruktioner. Vi ønsker Dem en behagelig køretur.

### Elektriskstyret soltag:

Når tændingen er sat på bilen, vil et tryk på soltagets knap  $\triangle$  åbne soltaget,  $\nabla$  lukker det. Soltaget åbner / lukker så lang tid De trykker på knappen. Når knappen slippes stopper taget på den aktuelle position. Pas på ikke at få lemmer, dyr, m.m. i klemme i tagåbningen, når De lukker soltaget.

### VEDLIGEHOLDELSE

For at rengøre glaspladen må De kun anvende mild sæbe, og en børste eller svamp. **Brug ikke højtryksspuler på bilens tag.** Når De starter Deres køretur, er det anbefalet Dem, ikke at åbne soltaget hvis vand forekommer på stoffet. Vær venlig at køre nogle få minutter, for at sikre Dem, at alt vand er gledet af før De åbner soltaget.

### I TILFÆLDE AF FEJL

Soltaget skal åbne ved en glidende bevægelse. I tilfælde af at soltaget ikke åbner ved en sådan bevægelse, er det Dem anbefalet at De rengør gummilisten med en mild sæbe og åbner/lukker soltaget igen. Ved den elektrisk version: check også sikringen til soltaget.

Hvis soltaget stadig ikke bevæger sig med en glidende bevægelse, kontakt da venligst Deres vedligeholdelses/reparations værksted.

### GARANTI

Webasto garanterer kvalitet og korrekt funktion af dette soltag. Garantien dækker både dele og reparationsarbejde og er gyldig i **3 år** som følge af installation ved og/eller salg ved en af vores specielle Webasto certificerede forhandlere.

Garantien gælder kun, hvis soltaget er blevet installeret som anvist i instruktionerne. Defekter forårsaget af hård behandling, ukorrekt brug, vold, ulykker og smadret glas, dækkes ikke af garantien.

Ethvert transport beløb er ejerens ansvar. Garantien er kun gyldig når dette papir er udfyldt korrekt, og stemplet af en certificeret forhandler, samt sendt sammen med fakturaen eller kvitteringen.

## BRUKERVEILEDNING

Kjære kunde!

Webasto håper du får mye glede av det nyinstallerte soltaket. Nedenfor vil du finne alt du trenger å vite om dette kvalitetsproduktet. Du får mest glede av det hvis du leser disse instruksene nøye. Lykke til med kjøringen.

### ELEKTRISKE SOLTAK:

Når tenningen står på åpner  $\triangle$  soltaket og  $\nabla$  lukker det. Taket åpnes / lukkes så lenge du trykker på knappen. Slutt å trykke på knappen når taket har nådd ønsket stilling. Vær forsiktig slik at det ikke befinner seg kroppsdel, dyr osv. i takåpningen når taket lukkes.

### VEDLIKEHOLD

Bruk et mildt, ikke-skurende vaskemiddel og en børste eller svamp til å rengjøre glasset. **Ikke bruk høytrykksspuling på biltaket.** Når du starter turen anbefales det at du ikke åpner soltaket hvis det er fuktighet på glasspanelet. Kjør i et par minutter til all fuktigheten har fordampet. Deretter kan du åpne taket.

### VED SVIKT

Taket bør bevege seg jevnt. Hvis taket ikke åpnes eller lukkes jevnt, bør du rengjøre tetningen med et mildt vaskemiddel og åpne/lukke taket på nytt. Du bør dessuten kontrollere sikringen for soltaket.

Hvis taket fremdeles ikke beveger seg jevnt, må du ta kontakt med nærmeste verksted for vedlikehold eller reparasjon.

### GARANTI

Webasto garanterer for kvaliteten og korrekt drift av dette soltaket. Garantien dekker både deler og arbeidsutføringen og gjelder i 3 år etter installasjon og/eller salg av en forhandler som er spesielt godkjent av Webasto.

Garantien gjelder bare når soltaket er installert i henhold til instruksene. Feil som er forårsaket av hardhendt behandling, feil bruk, naturskade, ulykke eller knust glass dekkes ikke av garantien.

Eventuelle transportkostnader vil være for eierens regning. Garantien er bare gyldig når dette skjemaet er fullstendig utfylt, stemplet av en godkjent forhandler og sendt inn sammen med fakturaen eller regningen.

## MANUALE DELL'UTENTE

Gentile Clientela,

Webasto vi augura un piacevole viaggio con il vostro nuovo tetto apribile. Qui di seguito troverete tutto quello che si deve sapere in merito a questo prodotto di qualità. Per poterlo sfruttare al massimo vogliate leggere attentamente le seguenti istruzioni. Buon viaggio.

### MANEGGIO:

Quando il motore è acceso, il tasto  $\triangle$  apre il tetto apribile, il tasto  $\nabla$  lo chiude. Il tettuccio si apre / si chiude quando il tasto viene mantenuto in pressione.

Smettere di premere il tasto nel momento in cui il tettuccio ha raggiunto la posizione desiderata. Fare attenzione che nulla, parti del corpo, animali, ecc. ostacoli lo scorrere del tetto.

### MANUTENZIONE

Per la pulizia del vetro usare un detersivo leggero non abrasivo ed una spazzola o una spugna. **Non lavare la superficie del tetto della vettura con getti d'acqua ad alta pressione.** Quando si inizia il viaggio si consiglia di non aprire il tettuccio se c'è umidità sulla stoffa. Dopo un po' di minuti quando l'umidità si sia dissipata si può aprire il tettuccio.

### IN CASO DI MAL FUNZIONAMENTO

Il movimento del tettuccio dovrebbe avvenire in forma scorrevole. Nel caso in cui il tettuccio non si apra o chiuda in modo scorrevole si consiglia di pulire la chiusura con un detersivo leggero non abrasivo ed aprire/chiudere di nuovo il tettuccio.

Controllare anche il fusibile.

Se il tettuccio ancora non si muove scorrevolmente vogliate contattare la vostra autofficina di fiducia per la manutenzione / riparazione.

### GARANZIA

Webasto garantisce la qualità ed il corretto funzionamento del tettuccio. La garanzia copre i pezzi di ricambio **3 anni** a partire dal momento dell'installazione / vendita da parte di concessionari autorizzati Webasto.

La garanzia si applica solo quando il tettuccio è stato installato in conformità con le istruzioni. I difetti causati da manipolazione errata, uso scorretto, danno o violenza da parte di eventi atmosferici, incidenti e rotture del vetro non sono coperti dalla garanzia.

Qualsiasi costo di trasporto ricade sul proprietario. La garanzia è valida solo quando questa scheda venga compilata completamente e timbrata da un concessionario autorizzato e sottoposta assieme alla fattura o alla ricevuta.



# MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Exmo/a. Senhor/Senhora,

A Webasto deseja que tire o melhor proveito da condução com o seu novo tecto de abrir. Abaixo encontra tudo o que necessita saber acerca deste produto de qualidade. Leia estas instruções com atenção, para que possa tirar o melhor proveito possível. Desejamos que tenha uma viagem agradável.

## TECTOS DE ABRIR ELÉCTRICOS:

Com a ignição ligada, o botão  $\triangle$  abre, e  $\nabla$  fecha o tecto de abrir. O tecto abre/fecha enquanto mantiver o botão carregado. Deixe de carregar no botão quando o tecto de abrir estiver na posição pretendida. Tenha cuidado para que nenhuma parte do corpo de pessoas, animais, etc. fique presa na abertura do tecto quando fecha o tecto.

## MANUTENÇÃO

Para limpar o vidro use uma escova ou esponja e detergente suave que não risquem. Quando o tecto tiver humidade aconselha-se que, antes de abrir o tecto de abrir, ande alguns minutos com o tecto fechado. Conduza durante alguns minutos para se certificar de que toda a humidade desapareceu, depois abra o tecto.

## EM CASO DE FALHA

O movimento do tecto deve ser feito lentamente. No caso do tecto não abrir ou fechar suavemente, aconselha-se que limpe a parte vedante com um detergente suave e voltar a abrir/fechar o tecto de abrir. Verifique também o fusível do tecto.

Se o tecto ainda não se mover suavemente, contacte a oficina para manutenção/reparação.

## GARANTIA

A Webasto garante a qualidade e o bom funcionamento deste tecto de abrir. A garantia inclui tanto os componentes como a mão-de-obra e é válida por **3 anos** após a montagem e/ou venda num revendedor autorizado pela Webasto.

A garantia apenas se aplica se o tecto de abrir tiver sido montado de acordo com as instruções. Defeitos provocados por mau trato, utilização incorrecta, danos de violência, acidente e quebra de vidro não fazem parte da garantia.

Os eventuais custos de transporte ficam por conta do proprietário. A garantia só é válida se os dados no formulário estiverem completamente preenchidos, se tiver um carimbo do revendedor e se for apresentada a factura ou talão de compra.

# 用户手册

亲爱的女士/先生:

Webasto

感谢您购买安装了我们的汽车天窗产品, 祝您使用愉快! 以下是您使用这种高品质产品时需要了解的全部信息。为了能够充分享受天窗, 请仔细阅读下面的说明。祝您驾驶愉快!

## 电动天窗:

打开点火装置后, 使用  $\triangle$  按钮可打开天窗; 相反, 使用  $\nabla$  按钮可关闭天窗。只要按下按钮, 天窗就会打开/关闭。当天窗到达所需位置后, 释放开关。关闭天窗时应小心, 不要让身体的任何部分或宠物留在天窗的开口处。

## 维护

清洗玻璃时, 请使用不会造成划伤的温和型清洁剂和刷子或海绵。**不要用高压水枪在车顶上喷射。**开始旅行时如发现在天窗上有湿气, 请不要打开天窗。行驶几分钟, 待湿气散去后, 再打开天窗。

## 故障排除

天窗的滑动应该灵敏自如, 没有阻塞感。假如天窗不能顺畅地打开或关闭, 建议用温和型的清洁剂清洗密封圈, 然后再打开/关闭天窗。还要检查天窗的保险丝。假如天窗仍然不能顺畅地滑动, 请与维修站联系, 以便进行维护/修理。

## 保修

Webasto 公司保证该产品的质量及其正常操作。在经 Webasto 的特许经销商安装和/或销售后的 3 年时间内, 我公司负责提供保修 (包括零部件和维修人员的服务)。

只有当天窗依照说明书安装, 该保修承诺方可有效。由于野蛮操作、使用不当、自然灾害和玻璃破碎造成的损坏不在保修范围之内。

所有运输费用均由购买者承担。只有正确填写了表格并加盖特许经销商的印章, 连同发票或收据一同寄至我公司, 保修方才生效。





## 사용 설명서

객 여러분,  
Webasto는 객께서 새롭게 장착된 선루프를 즐겁게 사용 시기를 바랍니다. 본 제품에 관해 알아두어야 할 모든 내용이 아래에 있습니다. 제품을 올바르게 사용 러면 지침 사항을 주의 깊게 읽어보시기 바랍니다. 즐겁게 운전하십시오.

### 전동식 선루프 :

전원을 켜 다음 △ 버튼을 누르면 선루프가 열리고 ▽ 버튼을 누르면 선루프가 닫힙니다. 버튼을 계속 누르고 있으면 선루프가 열림 / 닫힘 작동됩니다. 선루프가 원 는 위치에 도달하면 누르고 있는 스위치에서 손을 떼십시오. 선루프 닫힘 작동 시 선루프에 신체, 동물 등이 끼지 않도록 주의하십시오.

### 유지 관리

유리를 닦으려면 비연마 중성세제와 솔 또는 스폰지를 사용 십시오. **차체 지붕에 고수압 분사를 하지 마십시오.** 주행 시 유리관에 습기가 찬 경우, 선루프를 열지 않는 것이 좋습니다. 몇 분 정도 운전하여 습기가 모두 제거된 후 선루프를 여십시오.

### 고장 시 조치 사항

선루프의 작동은 부드럽게 이루어져야 합니다. 선루프가 부드럽게 열리거나 닫히지 않는 경우, 중성 세제를 사용하여 마감재를 닦은 다음 선루프를 다시 열고/닫는 것이 좋습니다. 선루프의 퓨즈도 확인하십시오.

선루프가 부드럽게 움직이지 않으면 가까운 정비소에 연락하여 유지 관리/수리하십시오.

### 보증 사항

Webasto는 본 선루프의 품질과 올바른 작동을 보장합니다. 보증 사항에는 부품과 서비스에 대한 보증 사항이 포함되어 있으며 보증 기간은 Webasto 의 공식 대리점에서 설치/판매 후 **3년**입니다.

보증 사항은 지침에 따라 선루프를 설치한 경우에 한해 적용됩니다. 취급 부주의, 사용 부주의, 천재지변, 사고 및 유리 파손 등으로 인한 결함은 보증 사항이 아닙니다.

운송 비용은 사용자의 부담입니다. 양식을 모두 작성하고 공식 대리점의 날인을 찍은 다음 송장이나 영수증을 함께 제시한 경우에 한해 보증이 유효합니다.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo,  
Firma Webasto życzy przyjemnej jazdy z nowo zainstalowanym oknem dachowym. Poniżej znajdują Państwo wszystkie użyteczne informacje na temat tego wysokiej jakości produktu. Aby móc w najlepszy sposób wykorzystać zainstalowane okno dachowe, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami. Życzymy szerokiej drogi.

### SZYBERDACHY ELEKTRYCZNE:

Kiedy zapłon jest włączony, przycisk △ otwiera okno dachowe, a ▽ go zamyka. Okno otwiera się lub zamyka tak długo, dopóki przycisk jest wciśnięty. Kiedy okno osiągnie żadaną pozycję, należy zwolnić przycisk. Należy zwracać uwagę, aby przy otwieraniu lub zamykaniu okna nie wkładać w wolną przestrzeń jakichkolwiek części ciała, zwierząt itd.

### KONSERWACJA

Do czyszczenia szyby należy używać delikatnego środka czyszczącego i szczotki lub gąbki. **Zabrania się mycia dachu samochodu przy użyciu wysokociśnieniowych urządzeń myjących.** Nie należy otwierać okna dachowego natychmiast po rozpoczęciu jazdy, jeżeli tkanina jest mokra. Należy poczekać kilka minut do wyschnięcia szyby, po czym można otworzyć dach.

### W PRZYPADKU AWARII

Okno dachowe powinno przesuwać się w sposób płynny. Jeżeli okno nie przesuwa się płynnie, należy wyczyścić uszczelkę łagodnym środkiem czyszczącym i raz jeszcze otworzyć lub zamknąć okno. Należy sprawdzić także bezpiecznik elektryczny okna dachowego.

Jeżeli okno nadal nie przesuwa się płynnie, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym.

### GWARANCJA

Firma Webasto udziela gwarancji dotyczącej jakości oraz prawidłowego działania okna dachowego .Gwarancja dotyczy zarówno części, jak i wykonania i obowiązuje przez okres **3 lat** (od zainstalowania i/lub sprzedaży dachu przez autoryzowanego sprzedawcę Webasto.

Gwarancja obowiązuje jedynie pod warunkiem używania okna dachowego zgodnie z zaleceniami. Uszkodzenia spowodowane niedbałym lub nieprawidłowym użytkowaniem, uszkodzeniem w wyniku wypadku lub rozbicia szyby nie są objęte gwarancją.

Wszystkie koszty transportu pokrywa właściciel. Gwarancja ważna jest jedynie z w pełni wypełnioną i opatrzoną pieczęcią sprzedawcy kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu.





## NÁVOD K POUŽITÍ

Vážená paní, pane!

Webasto Vám přeje mnoho radosti z jízdy s vaším novým střešním oknem. Nižé naleznete všechno, co potřebujete vědět o tomto kvalitním produktu. Pro dosažení maximálního užítku, si prosím pozorně přečtete tyto instrukce. Přejeme Vám šťastnou jízdu.

### ELEKTRICKY OVLÁDANÁ STŘEŠNÍ OKNA:

Když je zapalování vozidla v provozu, tlačítko  $\triangle$  otevře střešní okno, tlačítko  $\nabla$  jej zavře. Střeška se bude otevírat/zavírat, tak dlouho jak budete tisknout tlačítko. Přestaňte tisknout vypínač, když se střeška dostane do požadované polohy. Dbejte na to, aby v otvoru střešy během jejího zavírání nebyly žádné předměty (části těla nebo zvířata, apod.).

### ÚDRŽBA

Pro čištění skla používejte pouze jemný neškrábavý čisticí prostředek a kartáč nebo houbu. **K čištění střešního okna nepoužívejte WAP (vodu pod vysokým tlakem).** Na začátku cesty se doporučuje neotevírat střešní okno, dokud je na skle vlhkost. Vlhkost se po několika minutách jízdy rozplyne, poté otevřete střešku.

### V PŘÍPADĚ PORUCHY

Pohyb střešy by měl být hladký. V případě, že střeška se neotevírá nebo nezavírá hladce, doporučujeme vyčistit těsnění jemným čisticím prostředkem a střešku znovu otevřít/zavřít. Zkontrolujte pojistku střešního okna.

Pokud se střeška pořád nepohybuje hladce, obraťte se prosím na autorizovaný servis, kde provedou údržbu/opravu.

### ZÁRUKA

Webasto ručí za kvalitu a správnou funkčnost tohoto střešního okna. Záruka pokrývá součástky i práci a je platná **3 roky** od instalace a/nebo prodeje u některého ze schválených autorizovaných prodejců firmy Webasto.

Tato záruka se vztahuje pouze na střešní okno, které bylo nainstalováno v souladu s instrukcemi. Na vady způsobené hrubým zacházením, nesprávným použitím, násilným poškozením, nehodou a na rozbité sklo se tato záruka nevztahuje.

Za všechny přepravní náklady je odpovědný majitel. Záruka je platná pouze v případě, pokud je doručeny spolu s fakturou nebo účtenkou kompletně vyplněný a razítkem schváleného prodejce označený záruční list.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель!

Webasto желает Вам приятного вождения с нашим новым автомобильным люком. Ниже Вы найдете все, что нужно знать об этом качественном изделии. Перед эксплуатацией люка, пожалуйста, внимательно прочтите нижеуказанные инструкции. Желаем Вам приятного пути.

### ЛЮКИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ:

При включенном зажигании кнопка  $\triangle$  открывает люк, а кнопка  $\nabla$  закрывает его. Люк открывается или закрывается, пока Вы удерживаете кнопку. Когда люк перейдет в нужное положение, отпустите кнопку.

**ВНИМАНИЕ:** при закрывании люка не просовывайте в его отверстие никакие частей тела, животных и т.п.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для чистки стекла пользуйтесь только нейтральным моющим средством, не образующим царапин, и щеткой или губкой. Если панель влажная, советуем Вам не открывать люк вначале поездки. Проедьте несколько минут, чтобы вся влага испарилась, а потом открывайте люк.

### В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Движение стекла люка должно быть плавным. Если люк не открывается или не закрывается плавно, желательно протереть уплотнение нейтральным моющим средством и снова открыть/закрыть люк. Также проверьте предохранитель люка. Если люк все же не двигается плавно, обратитесь на сервисную станцию Webasto.

### ГАРАНТИЯ

Webasto гарантирует качество и правильную работу данного люка. Гарантия на люк составляет **3 года** с момента установки одним из авторизованных дилеров Webasto.

Гарантия действительна только при установке люка авторизованными дилерами Webasto при соблюдении предписаний правил по установке и эксплуатации люка. Дефекты, возникшие вследствие грубого обращения, неправильного использования, стихийных бедствий, несчастного случая и разбитого стекла гарантией не покрываются.

Ответственность за любые транспортные расходы лежит на владельце.

Гарантия имеет силу при предъявлении заполненного гарантийного талона, имеющего печать авторизованной сервисной станции Webasto.

# USER MANUAL

Dear Customer,  
Webasto wishes you many miles of open-air driving pleasure with your newly fitted sunroof. To obtain maximum enjoyment and trouble-free motoring with this spoiler sunroof, please take a few minutes to familiarize yourself with the following instructions.

## OPERATION OF SUNROOF:

With the ignition ON, press and hold the button to open (△) / close (▽) the sunroof. Release the button any time to hold the roof at its current position. **Never allow any body parts, animals or other objects to protrude through the roof opening when the sunroof is closing.**

## MAINTENANCE

To clean the glass, use only a mild non-scratching detergent and a brush or sponge. **Do not use high-pressure water jets on the roof of the car.** If there is moisture on the glass panel when you start driving, we recommend first driving with the roof closed, until it has evaporated. Within a few minutes the fabric will be dry, and you can open the roof.

## IN CASE OF FAILURE

The roof should open smoothly. Should the roof fail to open or close smoothly, we recommend first cleaning the seal with a mild detergent, then again checking that opening/closing is smooth. Also inspect the fuse in the sunroof circuit. If the roof still does not open smoothly, please contact your garage for maintenance/repair.

## WARRANTY

Webasto Product International warrants to the original purchaser, a 5 year or 50,000 mile (which ever occurs first,) warranty on all component parts of this series of sunroofs against defective materials or workmanship when serviced by the original installer or a Webasto Authorized Installer. Proof of original purchase, mileage and date of installation are required to receive warranty service.

Defects caused by rough handling, incorrect use, accident and glass breakage are not covered by this warranty. Transportation costs are the responsibility of the owner. Labor costs for installation or service are not covered under this warranty and should not be assumed unless the installer provides a separate written warranty.

All obligations of Webasto Product N.A. Inc. under this warranty shall be terminated if: Service is performed by someone other than the original installer or a Webasto Authorized Installer. The product is modified or altered in a way not approved by Webasto Product N.A. Inc. The owner cannot produce evidence of original purchase, mileage and installation date.

WEBASTO PRODUCT N.A. INC. MAKES NO OTHER WARRANTY OF ANY KIND WHATEVER EXPRESSED OR IMPLIED; AND ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WHICH EXCEED THE ABOVE STATED OBLIGATIONS ARE DISCLAIMED BY WEBASTO PRODUCT N.A. INC. AND EXCLUDED FROM THIS AGREEMENT.